

## **1.- FRANCIA**

### **FESTIVAL: Chalon dans la Rue**

**La preferida de la redacción: Compañía de Paso”** (llamado en Portada con foto a página completa en el suplemento de cultura)

**Compañía de Paso: La comedia humana.** (título de la nota)

“Un espectáculo extremadamente onírico, bello en los gestos y en la iluminación, lleno de virtuosismo en los cuerpos que jamás tocan el suelo. Si el espectador se entrega y se deja acunar, estará encantado con este espectáculo.”

*Fuente: Le Journal, Chalon Sur Saone, Francia. 19 de Julio de 2007*

## **2.- DINAMARCA**

### **FESTIVAL: NY CIRKUS (organizado por KIT – Teatro Internacional de Copenhague)**

**Circo: danza orgánica en el cielo** (título de la nota)

“Un espacio y un universo propios surgen en “Un Horizonte Cuadrado”, como para destilar una esencia de puro movimiento a través de la coreografía aérea. El planear de los artistas en los trapecios forma un organismo vivo. Una imagen móvil de cómo el individuo se relaciona con la colectividad- el uno no puede moverse sin los otros.”

“Esta coreografía del aire no hay que tomarla en el sentido religioso de “cielo”. Es por el contrario, una expresión física concreta que quiere mostrar la paradoja entre la alegría y el dolor inherente al existir corpóreo. De esta manera la obra inyecta nueva vida al existir corpóreo”.

*Fuente: Information, Copenhague, Dinamarca. 14 de Agosto de 2007.*

### **FESTIVAL DE CIRCO: Durante los próximos días obras de Circo Contemporáneo visitan Copenhague y sus alrededores, proporcionando grandes experiencias.** (reseña de la nota)

“Perfecta coherencia entre la expresión artística y un contenido abstracto y a su vez increíblemente presente lo encontramos en la obra al aire libre “Un Horizonte Cuadrado”. No es arte de presentación como en el circo tradicional. Más bien es un móvil de ballet sobrenatural, en varios sentidos de la imagen. Increíble lo que seis trapecistas pueden sin palabras – sólo acompañados por una refinada música electrónica/concreta – cuando el veterano dentro del género contemporáneo Ueli Hirzel los dirige e instruye.”

*Fuente: Kristelig Dagblad, Copenhague, Dinamarca. 15 de Agosto de 2007.*

### 3.- SUIZA

#### FESTIVAL: Zurcher Theater Spektakel

**La soledad de los murciélagos en el trapecio** (título de la nota)

**Circo + Arte. Más que brillantes acrobacias en el aire: la Compañía De Paso entusiasma al público en el Theater Spektakel**

(reseña destacada de la nota)

"El circo sólo es una parte indirecta en este espectáculo. Los artistas chilenos dominan maestrías que se pueden ver en los circos, pero aquí la acrobacia no se usa por su valor en sí misma, sino como parte del juego transformándose en arte."

"Un Horizonte cuadrado es un nuevo clímax. El grupo de artistas armoniza perfectamente y se coordina, pero cada uno mantiene su propia particularidad. El ansia de formar comunidad, pero a la vez la necesidad de liberación, van provocando acrobacias y destrezas más y más temerarias. Este eterno dilema aparece con nuevas variaciones haciéndose cada vez más vertiginoso, hasta que de pronto, todos desaparecen en el aire."

*Fuente: Tages Anzeiger, Zürich, Suiza. 23 de Agosto de 2007*

#### Sobrevivir en la Nada (título de la nota)

"El grupo de artistas chilenos Compañía De Paso genera con Un Horizonte Cuadrado un intenso movimiento en el aire que muestra la existencia humana radicalmente concentrada en sus momentos arquetípicos.."

"Pareciera que, súbitamente, un murciélago se desvanecerá en la oscuridad, y que pareciera que los artistas lo seguirán, dejando tras de si al público boquiabierto."

"El Nuevo Circo se transforma en un arte contemporáneo donde los elementos conocidos son realmente puestos a prueba de una nueva manera."

"Primero Hirzel saca el piso y ya no hay sobre qué sostenerse, sólo la pequeña barra de metal, las cuerdas y los cuerpos. Es una lucha por sobrevivir en la nada. El enemigo no sólo es la gravedad, sino los eternos juegos de la existencia humana. (...) En la aceleración de esta lucha por la sobre vivencia en la nada, el grupo acierta en la creación de imágenes de franca belleza existencial, sin precedente."

*Fuente: Der Bund, Zürich, Suiza. 24 de agosto de 2007*

**"Un Horizonte Cuadrado funde arte, clown, danza, teatro, pantomima y música en un conglomerado dramatúrgico. No se puede evitar quedar atrapado por su magia."** (reseña nota)

"La verdadera vida no sólo está en la seguridad de la tierra firme, sino también en las alturas del cielo. Aquí se hace presencia tan magnífico el cómic clownesco, que mediante todo lo nuevo del circo, vuelven a aparecer sus raíces. Es aún circo, un bello nuevo circo."

*Fuente: Zurcher Landzeitung, Zürich, Suiza. 24 de Agosto de 2007*



BILD DORIS FANCONI

Zirkus plus Kunst: Die Compañía de Paso aus Chile erzählt am Theater Spektakel akrobatische Mikrodramen.

Argus Ref 28163544

## CHALON DANS LA RUE

# Le journal

第10章

ANSWER 20

Page 21 / 100

22 2017

卷之三

2007



Page | 10

### **Corps en suspension**

Clear & Fair Policy

LE GROUPE DE CŒUR DE LA RÉDAC

**Donnez la main...**

*Jette Batelaan*

# THÉÂTRE DANS LA RUE



Compania de Paso

## La comédie humaine

**Théâtre suspendu**  
**A partir de 8 ans**

UNE LÉGÈRE STRIDENCE, quelques notes chuintantes comme une bande FM que l'on parcourt à toute vitesse captant quelques bribes de mots et de voix dans cette horizon carré. Et c'est un monde qui se découvre, un monde suspendu, un monde à trois mètres du sol, un monde où l'on ne se regarde jamais. Les corps glissent lentement le long d'une corde, une corde qui devient trapèze. Bruit de métaux jettés sur le sol, les gestes sont lents presque imperceptibles, l'ambiance industrielle devient de plus en plus prégnante. Le spectateur au pied de la structure métallique, attend, espère le mouvement et la rencontre dans ce qui semble être une métaphore de l'espace urbain et déshumanisé. Une histoire décidément sans paroles

pour des hommes pris dans cette ville et dans cette vie sans âme, rugueuse autant qu'industrieuse qui fait se recroqueviller ces corps et ces êtres solitaires.

Bruits d'efforts et de lutte qui peu à peu se meuvent et une musique plus délicate se fait jour, les êtres enfin se regardent. La lumière vient d'en haut, les gestes sont plus fluides et de cette fluidité naît une certaine délicatesse, hommes et femmes partagent le même trapèze. De la lumière naît le sentiment, les rapports humains se font jour... Mais rapidement pourtant quelques tensions apparaissent et c'est le retour de la stridence. Mais les sentiments sont nés alors l'espoir de voir le monde tourner plus rond peut se faire jour.

Spectacle onirique en diable, beauté des gestes autant que des lumières, virtuosité des corps qui ne toucheront jamais le sol. Il faut savoir entrer dans ce spectacle, se



Torsion des corps et beauté des gestes

laisser bercer, le jeu en vaut pourtant la chandelle, une proposition idéale pour commencer ou terminer la soirée.

Meriem Souissi

Horizon Carré  
square Chabas,  
jeudi, vendredi

et samedi à 23 h 15.

Jauge à 500 personnes.

Billetterie de 3 à 5 euros.

### Infos billetterie

#### BILLETTERIE GRATUITE IN

- ✓ Dries Verhoeven le jour même sur le lieu du spectacle toutes les 30 mn (pour 1 pers.)
- ✓ Cie Albémuth et Crétion'Art : à retirer le jour même Maison du festival maximum 1 h avant les représentations
- ✓ Cie Caracol et Bambuco : inscriptions le jour même Maison du festival 1 h avant les visites
- ✓ Certaines séances affichent déjà complet : Orphéon théâtre intérieur, jeudi 19 et dimanche 22 juillet : Opéra Paganî, séance du 20 à 21 h 45 (attention il reste de la place pour les autres séances)

#### BILLETTERIE GRATUITE OFF

- ✓ CIA (à retirer à l'accueil de la maison du festival)
- ✓ Mastoc Production (sur place)

#### BILLETTERIE PAYANTE IN

- ✓ Alice, groupe artistique : de 3 à 5 euros
- ✓ Cle Amoros et Augustin : de 3 à 5 euros
- ✓ Cie Caracol et Bambuco : de 3 à 5 euros
- ✓ Jetse Battelaan : de 5 à 8 euros
- ✓ Compania de Paso : de 3 à 5 euros

**Afrikansk design i Bundetkøn**

Q Fra 17. august til 30. september ser du 'Bundetkøn' der viser for verdenes første udstilling med afrikansk design. Når afrikansk design er højt i mode, streetwear, grafik, industrielt design, konstnik og stilen, der leverer det mest progressive design med traditionelt håndværk og visioner om at opbygge et nyt og bedre Afrika, skriver Kultursenior, min.

# Mødet med den anden

For den anerkendte schweiziske Ny Cirkus-instruktør Ulrich Hirzel er det vigtigste at etablere et møde med publikum. Hans minimalistiske trapezkoreografi 'Den Kantede Horisont' udforsker paradokset mellem længsen efter frihed og at have fast grund under foderne – relationen til den anden

**INTERVIEW**  
af Mette Gørild

schéma teknisk, er at bringe mig ud og mine aktører i fare. At blande mig selv og tage chance, jeg er ikke interesseret i et perspektiv, der kan sætte alt på plads. Det er jeg for gammel til at være Ulrich Hirzel, en af Europas mest fremtrædende instruktører inden for Ny Cirkus.

Som indledning og optægt på arbejdspersonen til trapezokoreografi 'Den Kantede Horisont' har Ulrich Hirzel dastur de solo chilenske medvirkende künstnerne om:

«Ilden teknisk er at blande mig ud og mine aktører i fare. At blande mig selv og tage chance, jeg er ikke interesseret i et perspektiv, der kan sætte alt på plads. Det er jeg for gammel til at være Ulrich Hirzel, en af Europas mest fremtrædende instruktører inden for Ny Cirkus.

Han taler langsomt og lader ind i sin mund at nævne ting, de enkle budskaber og tanker sig over og over for dem.

»Min teknik handler om at have mulighed for at opnå sig selv. Og at opnå sig selv vil sige, at man blander sig over for den anden. Det er meget svært for en scene-kunstner at gøre sig sammen med publikum. Det er publikum, der lægger sig i relation, og jeg lader publikum eksisterer. Minne forståelse med künstneren er et af de følelser, jeg arbejder med.

Ulrich Hirzel

En vældeskifte til

Ulrich Hirzel er tiden nemlig børnet til at opnåre publikum. Det er han også klar over for gammel til.

Børnen vil du karakterisere din arbejdsgang?

Vi ville kunne bruge me-

Ulrich Hirzel børnet til

hjemme

skønne

og få god

til at få

stødt

og godt

til at få

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Og et håb lynder; begejstrelse trapezokøn imellem bliver mere flydende. De deler trapeze, hæfter, hænger sig ud i en række med træper.

Så et chilenske trapezokøn, der har instrueret forestillingen 'Den Kantede Horisont', der bliver et mesterverk for dem.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

# Organisk himmeldans

'Den Kantede Horisont' er en trapezokoreografi om individets eksisteren i kollektivet. Sæt et chilenske himmelskærm over et flydende håndbold i et universum.

CIRKUS  
af Mette Gørild

Det er noget en gang flydende og umættet over kroppen, der hænger med hænderne nedad i luftrummet. Kroppen, der hænger i luften på trapezene er fuld af flydende frihed, men samtidig forbundet med enflydende smerte.

Det er den unikke og

universielle Ny Cirkus-instruktør Ulrich Hirzel, der har instrueret forestillingen 'Den Kantede Horisont', der bliver et mesterverk for dem.

Sæt et chilenske trapezokøn over et flydende håndbold i et universum – det ordnes historie om et umættet sted, der langsomt blander sig, så human relationen kan opstå.

Første ser ingen af trapezokønne de hænderne, og en bold, industriel atmosfære i udstrækning til himmelen bliver mere flydende. De deler trapeze, hæfter, hænger sig ud i en række med træper.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.



Ulrich Hirzel børnet til

hjemme

og få god

til at få

stødt

og godt

til at få

**Begejstrelse**

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

**Begejstrelse**

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

Det, man som publikum så underligt ønsker at se, ikke.

kultur@information.dk

Information

DK

# Cirkus skal gøre rigtig ondt



**Interview.** Alle kunstnere har én tone i livet, der definerer dem. Det handler bare om at finde den, siger manden, der har et helt slot fyldt med gøglere. Mød den banebrydende, schweiziske instruktør Ueli Hirzel, der står bag Ny Cirkus-forestillingen «Den kantede horisont».



Han ejer et 1.000 år gammelt fransk slot med runde tårne, swimmingpool og vinskænke, der gror hen over øerne og vinduer. Men han bor intet i en lille, genert skævhed.

Et rundt træbord, en opslagsgrav og et par stole. Det er alt. Således findes den schweiziske instruktør Ueli Hirzel, der ligesladet med æstetik. Han tror bare ikke på den kompleksitet. Han tror ikke på mæbler.

«Nyfødt kolder han dems benkastur,

og jeg finder poesi i enhver begrænsning», fortæller den verdensberømte instruktør, der gennem 20 år har set sine tankter vandre ud fra skurvegnet og hen til alverdens teatercene. Mans interesse er Ny Cirkus – en form, der opstod i 70'ernes Frankrig, som en stark, vidvoksende scene, hvor de klassiske cirkusudgør medde det moderne samfund.

Under vrimlet for stigens fod, der blev vist i Københavns sidste år, instruerede han danske Madse Rosendal, der er kendt for at jonglere med 13 legjer.

Ueli Hirzel bad ham om at holde rigtigt godt om.

Op til den verdensberømte Movin' Sky de Sela har lært af Hirzels metode. Hendes unikke forestilling har ikke

andre revister end tre par sko, nogen makeup og et par kyoler. Magien ligger i den historie, hun fortæller.

«Vi kunstnere skal investere os selv i den ting, vi gør, ellers kan vi umuligt leve ensomme værker. Vi bliver nødt til at skære helt derind, hvor vores egen personlighed styrer, ellers ender vi bare med at lave kopier. Du kommunikerer bedre med andre mennesker, hvis du taler med din personlighed», spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk.

## Vigtigt bare at være

Der lyder en høj callen over fra det røde cirkusstælt.

En dædelkvin med brede sorte linjer under øjnene tager livet af en nækkede vandflasket, der pibende udanser i en stor papkasse. Klownen smider ondt og bredt for hvert offer, der bliver

## Klovner i blodrus

Ny Cirkus spiller i Théâtre du Rêve som en stærk visionscene, hvor de klassiske cirkusudgør medde det moderne samfund. I denne prærie kan et klownnummer sagtens handle om en tragisk begivenhed fra det antikke Grækenland. Her fortælles både historier om død, misundelse og blodrus. Ifølgebetragtning til det traditionelle cirkus arbejder man ikke med små numre, der kommer efter hinanden.

«Ny Cirkus er forestillingen en hel, afundet heftet.

Det er tyve år siden, Ny Cirkus kom til Danmark, men gaven fik først for alvor opmærksomhed med Karine Wiedemanns «Høffnungen», der spillede en Raumten i 2006. De seneste tre år har Københavns Internationale Teater (KIT) arbejdet på at udvikle Ny Cirkus i Danmark.

Billetter til Ny Cirkus Festivalen kan købes gennem KIT's kæbemuligheder, hvor den fulgt engangsdatoen nu også gælder pensionister, studerende (med studiekort) og arbejdsløse. Alle billetter kan købes på selskabet ds. saar

Ueli Hirzel har lært om at holde rigtigt godt om.

Op til den verdensberømte Movin' Sky de Sela har lært af Hirzels metode. Hendes unikke forestilling har ikke

gæmmer han det godt. Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

men gæmmer han det godt.

Under hele interviewet sidder han stille og lytter. Største faldet først efter langt betankningsind. På et tidspunkt går der 30 sekunder, inden han siger »ja«.

Spørgsmålet var, om han er tilfreds med sit lavværk,

# Überleben im Nichts

Am Theaterspektakel zeigt der **Zirkuserneuerer**

**Ueli Hirzel** seine neuste Produktion

*Die chilenische Artistentruppe Compañía de Paso zeigt mit «Der quadratische Horizont» am Trapez einen radikalen ständigen Reigen, der die menschliche Existenz auf die archaischen Momente reduziert.*

BRIGITTA NIEDERHAUSER

Die Fledermaus, die plötzlich im Scheinwerferlicht herumschwirrt, gehört nicht zu der Gruppe von Flatterwesen, die in luftiger Höhe der Schwerkraft trotzen und an den Seilen auch mal abhängen. Im Dunkel verschwindet die Fledermaus, und einen wunderbaren Moment lang scheint es möglich, dass die sechs Artistinnen und Artisten ihr folgen, das Publikum allein und auf der Seebühne mit offenem Mund zurücklassen.

Kaum einen schöneren Orthätte sich Ueli Hirzel wünschen können für seine neuste Produktion «Der quadratische Horizont», die er zusammen mit den jungen chilenischen Truppe Compañía de Paso einstudiert hat. Hirzel, der Clown, Seiltänzer und Theatermann, hat mit dem Varité Aladin, dem Cirque O und andern Projekten der Zirkuswelt ein neues Publikum erschlossen. Nicht Nostalgie nach der guten alten Glitzerwelt treibt Hirzel an, der 58-Jährige versucht vielmehr, mit dem Nouveau Cirque den Zirkus als zeitgenössische Kunstform weiterzuentwickeln, indem er die bekannten Elemente ra-

dikal neu austestet.

#### Träume des Primatenvölkeins

So zieht er im «Quadratischen Horizont» den sechs jungen Akrobatinnen und Akrobatenbuchstäblich den Boden unter den Füßen weg. Ein paar Holzstücke, Seile und ihre Körpersind dereinzige Halt. Ein Überlebenskampf im luftigen Nichts inszeniert Hirzel. Denn die sechs nehmen es nicht nur mit der Schwerkraft auf, ausgetragen werden auch all die alten Spiele der menschlichen Existenz. Da sitzen sie erst, jeder für sich auf seinem Trapez. Verträumt wie ein friedliches Primatenvölklein, das weder mit Schlangen noch Äpfeln Bekanntschaft gemacht hat. Und die Möglichkeiten, die das Träumeneröffnet, sind so weit wie der nächtliche Horizont auf der kleinen Werdinsel vor der Landiwiese, wo das Theaterspektakel stattfindet, und sich der Wellenschlag in die elektronische Wassermusik mischt, die Dampfschiffe mit ihren Lichtern zu kleinen Galaxien werden, die raren Sterne zu Komplizen.

#### Existenzialistische Schönheit

Doch das Träumen hat schnell ein Ende, herb ist das Erwachen, als die Trapeze in Schwingung geraten und die Versuchung keimt, nach dem Trapez des andern zu greifen, die Zweisamkeit zu erforschen. Die Annäherungen verstärken die Schwingungen, lösen Bewegungen aus, die zu immer tollkühneren Begegnungen führen. Kein Rückzug ist mehr möglich. Mit dem Verlust des eigenen Trapezes ist auch der letzte kleine Halt verloren gegangen.

Die sechs sind sich ausgeliefert, eine ungeschickte Bewegung kann den Absturz aller bedeuten. Wechselnde Konstellationen, in denen auch mal der freie Fall riskiert wird, werden in diesem kurzen Reigen erprobt, der die menschliche Existenz auf die archaischen Momente reduziert. Liebe und Verrat, Macht und Unterwerfung, Gewalt und Leidenschaft werden in immer schnellerem Tempo in kurzen Sequenzen durchdekliniert. Zum Atemholen bleibt keine Zeit, denn im Laufe der sechzig Minuten werden die Begegnungen waghalsiger, die Balztänze hemmungsloser, die Begehrlichkeiten rücksichtsloser. In der Beschleunigung dieses Überlebenskampfes im luftigen Nichts gelingen der Truppe Bilder von einer unverbrauchten, existenzialistischen Schönheit. Noch stärker wäre aber deren Wirkung, wenn am Anfang des Stücks nicht diese Längen wären. Allzu gedeckte Szenen müssen dafür die nötige Länge sorgen, damit die Produktion als abendfüllend durchgeht.

Kurz sind im klassischen Zirkus die Trapeznummern, diese mit viel nonchalanter Beiläufigkeit verbrämt Kraftakte unter der Zeltkuppel. Die Schwerkraft eine ganze Stunde lang aushebeln zu können, davon wird auch Hirzel noch weiter träumen müssen.

[i] WEITERE AUFFÜHRUNGEN heute Freitag und morgen Samstag jeweils um 21 Uhr auf der Seebühne der Landiwiese.

Argus Ref 28163209

# Die Einsamkeit der Fledermaus am Trapez

Mehr als brillante Luftakrobatik:  
Die chilenische Compañía de Paso begeistert am Theater Spektakel auf der Seebühne.

Von Peter Müller

Die vorderen Reihen sind für einmal nicht die besseren. Statt in Bühnnähe eine Gennickstarre zu riskieren, sieht man von oben bequem und gut. Denn alles spielt sich bei der chilenischen Compañía de Paso in der Luft ab; auf dem Boden liegen bloss Matten, für den Fall eines (Un-glücks) Falles, der bei diesen Profis kaum zu befürchten ist. Leicht und mühelos sieht bei ihnen noch das Schwerste aus. Der knappe Schrei, das kurze Keuchen, sie sind nur Spiel.

## Sechs am gleichen Strick

Ein Pfeifen und Sirren liegt in der Luft, schattenhaft scheint sich im blauen Licht etwas zu bewegen, aus dem Gestänge des Bühnendachs fallen Stricke, und es seilen sich nach und nach Menschen ab, drei Frauen, drei Männer. Unbeweglich hängen sie dann im Halbdunkel über ihren Trapezen, geisterhaft, während die Musik in ein Scherbeln übergeht.

Mit Zirkus hat die Aufführung nur indirekt zu tun. Die Artisten aus Chile beherrschen und zeigen zwar, was auch in der Manege zu sehen ist. Doch bei ihnen ist das Kunststück nicht Selbstzweck, es geht auf im Spiel. Immer schon hat der Zürcher Ueli Hirzel Zirkus und Theater verbinden wollen, und seit Jahren begeistern seine Nouveau-Cirque-Produktionen auf der Landiwiese. «Un Horizonte Cuadrado» (Ein vierseitiger Horizont) ist ein neuer Höhepunkt.

In der Luft, schaukelnd und zappelnd,

schwingend und kletternd, kopfüber und freihändig, spielen Mini-Geschichten. Paare finden sich am Trapez, verklammern sich zur Umarmung, geraten sich buchstäblich in die Haare, ziehen den Partner am Schopf hoch und verstricken sich anderswo aufs Neue. Wild und sanft, hochdramatisch oder komisch. Bald drängeln alle sechs am gleichen Trapez, dann wieder hängt jeder und jede allein, wie einsame Fledermäuse.

Perfekt harmoniert die Truppe, man geht im Zusammenspiel auf, und doch behalten alle ihre Eigenart. Sehnsucht nach Gemeinschaft, aber auch das Bedürfnis nach Befreiung treiben zu immer waghalsiger Akrobatik. Immer neu variiert die Compañía de Paso das alte Dilemma – bis sie nach einer Stunde wieder spukhaft im Dachgerüst verschwindet.

*Letzte Vorstellungen heute und morgen, 21 Uhr, Seebühne. [www.theaterspektakel.ch](http://www.theaterspektakel.ch)*

## Erotisch verzaubert

### Theater Spektakel

Mystisch, erotisch: Die junge chilenische Truppe Compania de Paso zeigt auf der Zürcher Seebühne Trapezkunst auf höchstem Niveau.

Linus Baur

Eine fesselnde Trapezdarbietung ist angesagt: Da hängen sechs Artisten (drei Frauen und drei Männer) am Trapez und verknoten sich kunstvoll, und die Angespanntheit des Publikums löst sich am Ende der gut einstündigen Vorstellung in grossen Applaus. Mit seinem jüngsten Projekt mit der jungen Compania de Paso ist dem Nouveau-Cirque-Produzenten Ueli Hirzel eine eindrückliche und eindringliche Trapezshow gelungen. Die Trapezkunst lebt von den schier unendlichen Möglichkeiten des multibiegsamen Körpers. «Die sehr intimen Bewegungen heben jede Distanz zwischen Schauspieler und Zuschauer auf», sagt ein Experte in Balancekunst. Der neue Zirkus ersetzt die Manege durch die Theaterbühne, das spektakuläre Amusement durch Ernsthaftigkeit.

### Lyrischer Anfang

Und sehr ernsthaft geht es im Stück «Un Horizonte Cuadrado» der Compania de Pasó zu und her. Der Anfang ist lyrisch. Lasziv schweben die sechs Artistinnen und Artisten vom Zeltdach herunter und zeigen anmutige, elegante Schwebefiguren am Trapez. Dazu ertönt sphärische Hammermusik, die dem Auftritt eine gespenstige Note verleiht. Die Figuren sitzen auf einem imaginären Stuhl, ein Bein über das andere geschlagen, oder liegen in den Seilen hängend, schauen und warten, was räumlich erschlossen werden kann.

Es folgen riskante Schwünge der ums Trapez rotierenden Körper, erste

Kontakte zum Nachbarn werden geknüpft, die Trapeze gewechselt, Liebschaften geknüpft, Hahnenkämpfe unter den Männern ausgetragen. Die Musik wechselt zu melodiösen Klängen. Die am Trapez getanzten Ergebnisse werden offenkundig, Neid und Hass, Begehrlichkeit und Liebe werden sichtbar. Da wird ein Beziehungsgeflecht wie auf der Erde gespielt, die Figuren kommen sich schwingend und angelnd näher und entfernen sich wieder, alles dramaturgisch kunstvoll und detailgetreu inszeniert und mystisch und erotisch verzaubert.

Metaphorisch ist der Schluss: Die sechs Figuren verkeilen sich ineinander, verknoten sich in rasanten Bewegungen zu einem bizarren Knäuel; ein wahrer Spinnenhaufen entsteht, der langsam höher kriecht und schliesslich im Zeltdach verschwindet. An schwarzen Stoffbahnen verlassen die Artisten das filigrane Gerüst in acht Meter Höhe und schweben leichtfüssig auf festen Grund. Da gibts tosenden Beifall und Bravorufe.

In «Un Horizonte Cuadrado» verschmelzen Artistik, Clownerie, Tanz, Theater, Pantomime und Musik zu einem dramaturgischen Konglomerat, dessen Magie man sich nur schwer entziehen kann. Das wahre Leben vollzieht sich nicht nur auf festem Boden, sondern ebenbürtig in luftiger Höhe. Hier entsteht eine so herrlich clowneske Komik, dass bei allem Neuen des Nouveau Cirque der Ursprung wieder zum Vorschein kommt: Es ist immer noch Zirkus. Ein schöner neuer Zirkus.

Argus Ref 28170609



# Berlingske Magasin

**ITALIENSK FILM FATTIGERE  
MESTERINSTRUKTØREN  
ANTONIONI ER DØD**

**6**

**DEN STORE MAND  
HOLGER DANSKE-SKULPTUR  
FYLDER 100 ÅR**

**8**

**KRONIKKEN  
JAPANS TRE STORE  
UDFORDRINGER**

**13**



## Efter kampen

Cirkus skal ikke bare være flot, stort og farligt. Det skal også gøre rigtig ondt på artisterne. Kun på den måde kan det blive til kunst. Mod den originale instruktør Ueli Hirzel fra Cirque , der kan opleves på den kommende Ny Cirkus Festival i København. Side 2-3